

CONFERENCE

HISTOIRE ET PHILOSOPHIE

DES SCIENCES

Dans le cadre du cours pour les étudiants
de Licence 2 et Licence 3 du Domaine Sciences

Université de Marne-la-Vallée
Bâtiment Copernic - Salle 3.079 - 3ème étage

Mardi 12 avril 2005

de 16h00 à 18h00

Andrea BREARD

REHSEIS du CNRS

*Un exemple de transmission interculturelle en sciences :
les probabilités en Chine à la fin de la période impériale*

Quand la première traduction d'un traité sur la théorie des probabilités en Chine (Jueyi shuxue, original: article de Thomas Galloway dans la 7ème édition de la Encyclopaedia Britannica) avait paru en Chine en 1896, ni la pensée statistique, ni le symbolisme algébrique était répandu parmi les lettrés chinois. La migration de la pensée probabiliste à travers des cultures exigeait non seulement de trouver des termes précis pour de nouveaux concepts mathématiques ou de décrire le phénomène par paraphrases, mais aussi d'interpréter des notations occidentales avec l'ensemble terminologique disponible de la tradition algorithmique chinoise. Dans ce cours je souhaite analyser les raisons pour lesquelles l'introduction d'une pensée probabiliste dans une culture avec une longue tradition des jeux de hasard n'avait du succès uniquement après les années 1930.

Bibliographie :

Bennett (Adrian Arthur) [1967] John Fryer: The Introduction of Western Science and Technology into Nineteenth-Century China.

Daston (Lorraine J.) [1988] Classical Probability in the Enlightenment, Princeton, NJ: Princeton University Press, 1988.

Dolby (R.G.A.) [1977] The Transmission of Science, History of Science 15 (1977), p. 1-48.

Elvin (Mark) [2003] Personal Luck. Why premodern China - probably - did not develop probabilistic thinking. <http://sun.sino.uni-heidelberg.de/aktuell/Probability.pdf>

Gigerenzer, Gerd, et al. [1990]. The Empire of Chance: How Probability Changed Science and Everyday Life. Cambridge University Press.

Martzloff, Jean-Claude [1997]. A history of Chinese mathematics. Berlin: Springer (Original: Histoire des mathématiques chinoises. Paris: Masson: 1987).

Meusnier, Norbert. "L'émergence d'une mathématique du probable au XVII siècle." Revue d'histoire des mathématiques 2 (1996), p. 119-147.

Montgomery, Scott L. Science in Translation: Movements of Knowledge through Cultures and Time. Chicago University Press, 2000

Porter Theodore M. [1986], The Rise of Statistical Thinking, 1820-1900. Princeton University Press.

Stigler Stephen M. [1986], The History of Statistics: The Measurement of Uncertainty Before 1900. Cambridge, Mass.: The Belknap Press of Harvard University Press.

Todhunter (Isaac) [1865] A History of the Mathematical Theory of Probability from the Time of Pascal to that of Laplace. Cambridge, 1865 [Textually unaltered reprint : Bronx, New York : Chelsea Publishing Company, 1965].

Yabuuti, Kiyosi [2000]. Une histoire des mathématiques chinoises. Paris: Belin (Pour la Science).

Organisateur

Marco CANNONE

<http://umr-math.univ-mlv.fr/seminaires/>